

Arapça II

6. Ünite-1. Metin

-2-

Dr. Öğr. Üyesi İbrahim FİDAN

Arapça II

6. Ünite-1. Metin

فَعَمِلَ الْقُرْآنَ عَلَى تَقْرِيبِ مَا بَيْنَ هَذِهِ اللَّهْجَاتِ مِنْ فُرُوقٍ وَاسْتِكْمَالِ السِّيَادَةِ لِلهَجَةِ
القرشية

Kur'an bu lehçeler arasındaki farkların azalmasını ve Kureyş lehçesinin egemenliğinin tamamlanmasını/pekişmesini sağladı.

- ما: İsm-i mevsûl
- بين هذه اللهجات من فروق: Sıla cümlesi («من» beyaniyye)
- استكمال: «تقريب» üzerine matuf ve muzâf.
- السيادة: Muzâfun ileyh.

Arapça II

6. Ünite-1. Metin

فكل من عاشوا في هذه الأنحاء تكلموا العربية القرشية

Bu bölgelerde yaşayanların hepsi Kureyş Arapçasını konuşular.

- كل: Mübteda, muzâf.
- من: İsm-i mevsûl, muzâfun ileyh.
- عاشوا في هذه الأنحاء: Sıla cümlesi.
- تكلموا العربية القرشية: Fiil cümlesi olarak haber.

Arapça II

6. Ünite-1. Metin

فهو الذي حفظ العربية من الضياع،
ونشرها في أقطار الأرض، وجعلها لغة حية خالدة

O Arapçayı yok olmaktan kurtarmış, yeryüzünde yaymış ve onu ölümsüz, canlı bir dil haline getirmiştir.

- الذي: İsm-i mevsûl, haber.
- حفظ العربية من الضياع: Sıla cümlesi.
- نشرها في أقطار الأرض: Sıla cümlesi üzerine matuf.
- جعلها لغة حية خالدة: Sıla cümlesi üzerine matuf.

Arapça II

6. Ünite-1. Metin

له مضمونه الذي لم يكن العرب يعرفونه

Onun (Kur'an'ın) Arapların (daha önceden) bilmediği kendine özgü bir içeriği vardır.

- له: Mukaddem haber.
- مضمون: Muahhar mübteda.
- الذي: İsm-i mevsûl, «مضمون» isminin sıfatı.
- لم يكن العرب يعرفونه: Sıla cümlesi.

Arapça II

6. Ünite-1. Metin

إن كل ما كسب العرب من معارف إنما كان بفضل ما غرس فيهم القرآن من حب العلم

Arapların elde ettiği bütün bilgiler ancak Kur'an'ın onların gönlüne aşladığı ilim sevgisi sayesinde.

- كل : «إن»nin ismi. Muzâf.
- ما : İsm-i mevsûl, muzâfun ileyh.
- كسب العرب من معارف : Sıla cümlesi.
- إنما كان بفضل ما غرس فيهم القرآن من حب العلم : Cümle halinde «إن»nin HABERİ.